



# Health TALK

2019 년 봄



## 알고 계셨습니까?

질병 통제 및 예방 센터에 따르면, 미국 성인의 약 절반만이 에어로빅 운동을 위한 신체 활동 지침을 충족합니다. 걷기, 춤, 수영 등 다양한 재미있는 활동을 하시면 신체 활동에 도움이 될 수 있습니다.



## 올바른 치료.

UnitedHealthcare Community Plan은 이용도 관리(UM)를 수행합니다. 모든 관리 진료 건강 보험은 그렇게 하고 있습니다. 이를 통해 우리는 회원들이 적시에 적절한 장소에서 올바른 치료를 받고 있도록 합니다.

의사의 진료가 지침을 충족하지 못할 때 의사 검토를 요청합니다. 판단은 진료와 서비스 뿐 아니라 혜택에 따라 내려집니다. 우리는 서비스 거부에 대해 의사나 직원에게 보상하지 않습니다. 우리는 불충분한 의료 서비스 제공에 대해 누구에게도 지불하지 않습니다.

회원과 의사는 거부 결정에 대해 항소할 권리가 있습니다. 거부 서한에서 항소 방법을 알려 드립니다.

**질문이 있으십니까?** 우리 직원들에게 이야기하실 수 있습니다. 정상 근무 시간에는 하루 8시간 직원들과 통화하실 수 있습니다. 메시지를 남겨야 할 상황이라면, 누군가가 다시 전화를 드릴 것입니다. 필요할 경우 TDD/TTY 서비스와 언어 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 무료 전화번호 **1-888-980-8728, TTY 711**번으로 월요일 - 금요일, 오전 7시 45분 - 오후 4시30분에 전화하십시오.

UnitedHealthcare Community Plan  
P.O. Box 2960  
Honolulu, HI 96802



# 처방약 혜택에 대해 알아두십시오.

온라인에서 더 많은 정보를 찾으십시오.

처방약 혜택에 대해 자세히 알아 보려면 우리 웹사이트를 방문하십시오. 여기에는 다음 정보가 포함됩니다.

- 1. 보험 적용 대상 의약품.** 보험 적용 대상 의약품 목록이 있습니다. 상품명 의약품 대신 일반 의약품을 사용해야 할 수도 있습니다.
- 2. 처방전 조제처.** 귀하의 보험 플랜을 받는 가까운 약국을 찾을 수 있습니다. 특정 처방약을 우편으로 받을 수도 있습니다.
- 3. 적용될 수 있는 규칙.** 일부 처방약은 특정한 경우에만 보험 적용이 될 수 있습니다. 예를 들어, 먼저 다른 약을 시도해 보아야 할 수도 있습니다. (이것은 단계 요법이라고 합니다.) 또는 약을 사용하기 위해 UnitedHealthcare의 승인을 받아야 할 수 있습니다. (이것을 사전 승인이라고 합니다.) 또한 받으실 수 있는 특정 처방약의 양에 제한이 있을 수 있습니다.
- 4. 귀하가 지불해야 하는 비용.** 처방전에 대한 코페이가 없습니다.

## 찾아보십시오.



[myuhc.com/CommunityPlan](https://myuhc.com/CommunityPlan)에서 처방약 혜택에 대한 정보를 찾으십시오.

또는 무료 회원 서비스 전화번호 **1-888-980-8728**, **TTY 711**번으로 월요일 - 금요일, 오전 7시 45분 - 오후 4시30분에 전화하십시오.

## 회원 핸드북.

회원 핸드북을 읽어 보셨나요? 이것은 훌륭한 정보원입니다. 보험 플랜을 사용하는 방법을 알려드리며 다음 내용을 설명합니다.

- 회원의 권리와 책임.
- 귀하의 혜택 및 서비스.
- 귀하가 받을 수 없는 혜택과 서비스 (제외된 부분).
- 의료 서비스에 대해 귀하가 지불하는 비용.
- 네트워크 의료 서비스 제공자에 대하여 알아볼 수 있는 방법.
- 처방약 혜택이 어떻게 운용되는지.
- 출타 중일 경우 의료 서비스가 필요하면 어떻게 해야 하는지.
- 네트워크 밖 의료 서비스 제공자로부터 치료를 받을 수 있는 시기와 방법.
- 일차, 근무 시간 외, 행동 건강, 전문의, 병원 및 긴급 의료 서비스를 받는 장소, 시기 및 방법.
- 당사의 개인 정보 보호 정책.
- 청구서를 받으면 어떻게 해야 하는지.
- 불만 사항을 표명하거나 보험 적용 결정에 항소하는 방법.
- 통역사를 요청하거나 언어 또는 번역에 대한 다른 도움을 얻는 방법.
- 새로운 치료법이나 기술에 보험 적용이 되는지 여부를 보험사에서 판단하는 방법.
- 사기 및 남용 신고 방법.



**핸드북 받기.** [myuhc.com/CommunityPlan](https://myuhc.com/CommunityPlan)에서

온라인으로 회원 핸드북을

읽을 수 있습니다. 또는 무료 회원 서비스 전화번호 **1-888-980-8728**,

**TTY 711**번으로 월요일 - 금요일,

오전 7시 45분 - 오후 4시30분에

전화하여 무료 핸드북 사본을

요청하십시오.



## 의료 서비스 제공자를 만날 준비를 하세요.

의료 서비스 제공자의 방문에 대비하면 최대한 활용하는 데 도움이 될 수 있습니다. 의료 서비스 제공자에게 귀하가 받으시는 모든 의료 서비스에 대해 알리는 것도 도움이 됩니다. 귀하가 본인의 의료 서비스를 주도적으로 이끌 수 있는 방법은 다음과 같습니다:

1. 방문 전에 진료 방문에서 얻고자 하는 것에 대해 생각하십시오. 가장 도움이 필요한 3 가지에 중점을 두도록 하십시오.
2. 정기적으로 복용하는 처방전이나 비타민에 대해 의사에게 알려주십시오. 목록을 적어서 갖고 가십시오. 또는 복용하시는 약을 직접 갖고 가십시오.
3. 본인의 진료를 위해 만나고 계시는 다른 의료서비스 제공자가 있다면 담당 의료서비스 제공자에게 알려 주십시오. 행동 건강 의료 서비스 제공자를 포함하십시오. 처방받은 약이나 치료에 대해 말씀하십시오. 귀하가 받은 모든 검사 결과의 사본도 지참하십시오.

## 건강 평등.

우리는 귀하에 관한 문화적 자료를 받습니다. 여기에는 인종, 민족 및 구사 언어가 포함될 수 있습니다. 우리는 이 정보를 사용하여 귀하의 건강 관리 필요를 충족시키는 데 도움을 받습니다. 우리는 우리가 제공하는 서비스를 개선하기 위해 그 정보를 사용할 수 있습니다:

- 의료서비스의 틈새 발견.
- 다른 언어로 회원을 돕기.
- 회원의 필요에 맞는 프로그램 만들기.
- 회원이 구사하는 언어를 담당 의료서비스 제공자에게 알리기.

우리는 보험 적용을 거부하거나 혜택을 제한하기 위해 이 데이터를 사용하지 않습니다. 우리는 이 정보를 보호합니다. 우리는 누가 귀하의 문화 데이터를 볼 수 있는지를 제한합니다. 우리는 귀하의 인종, 민족 및 언어 데이터를 안전하고 유지합니다. 이 데이터를 사용해야 하는 사람만 정보에 액세스할 수 있습니다. 우리는 물리적, 기술적 및 행정적 수단을 사용하여 해당 정보를 보호합니다.



**자세히 알아보기.** 우리의 건강 평등

프로그램에 대한 더 많은 정보를 원하십니까?

[uhc.com/about-us/health-equity](https://uhc.com/about-us/health-equity)를

방문하십시오. 무료 회원 서비스 전화번호

**1-888-980-8728, TTY 711**번으로 월요일 - 금요일,

오전 7시 45분 - 오후 4시30분에 전화하여

자세한 안내를 받으실 수도 있습니다.



## 우리는 한국어를 구사합니다.

If you speak a language other than English, language assistance services, free of charge, are available to you. We can send you information in other languages or in large print. You can ask for an interpreter. To ask for help, please call **1-888-980-8728, TTY 711**, toll-free. Voicemail is available 24 hours a day, 7 days a week.

영어가 아닌 다른 언어를 구사하시는 경우, 무료로 언어 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 다른 언어나 큰 글자로 제작된 안내 정보를 보내드릴 수 있습니다. 통역가를 요청하실 수 있습니다. 도움을 요청하시려면, 무료 전화 번호인 **1-888-980-8728, TTY 711**번으로 전화해 주십시오. 주7일 24시간 내내 음성사서함을 이용하실 수 있습니다.

No agsasaoka iti sabali a lengguahe a saan nga English, adda dagiti para kenka a serbisio a tulong maipapan iti lengguahe nga awan bayadna. Mabalnmi nga ipatulod dagiti impormasion kenka iti sabali a lengguahe wenno dadakkel ti printana. Mabalinka agkiddaw iti para-ipatarus. Tapno agkiddaw iti tulong, maidawat a tawagan ti **1-888-980-8728, TTY 711**, toll-free. Dagiti Voicemail ket addada iti 24 oras tunggal aldaw, 7 nga aldaw tunggal lawas.

如果您不會講英文，可安排向您提供免費的語言協助服務。我們可用其他語言或大字格式向您發送訊息。您可要求口譯員。如要求助，請免費致電 **1-888-980-8728**，打字電話 **711**。每週7天、每天24小時均可語音留言。

Nếu quý vị nói một ngôn ngữ không phải là tiếng Anh thì chúng tôi có sẵn các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí cho quý vị. Chúng tôi có thể gửi thông tin cho quý vị bằng ngôn ngữ khác hay in chữ to. Quý vị có thể yêu cầu một thông dịch viên. Để yêu cầu giúp đỡ, xin gọi số miễn phí **1-888-980-8728, TTY 711**. Thư thoại để nhắn tin có sẵn 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Kung nagsasalita ka ng wikang hindi Ingles, may maaari kang kuning mga libreng serbisyo ng tulong sa wika. Makakapagpadala kami sa iyo ng impormasyong nasa ibang wika o nasa malaking print. Maaari kang humiling ng interpreter. Para humingi ng tulong, mangyaring tumawag sa **1-888-980-8728, TTY 711**, nang toll-free. Magagamit ang voicemail 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo.







## 입을 크게 벌리세요.

### 자녀의 치아 관리 방법.

UnitedHealthcare Community Plan EPSDT(조기 주기적 선별, 진단 및 치료) 프로그램은 귀하의 자녀가 건강하기를 바랍니다. EPSDT 프로그램은 자녀가 생후 6개월이 되었을 때부터 6개월마다 무료로 치과 검사를 제공합니다. 첫 번째 치아가 생길 때 (또는 늦어도 1세가 되기 전에) 치과 의사에게 자녀를 데려 가십시오.

건강한 치아와 잇몸을 갖는 것이 중요합니다. 자녀가 좋은 치과 습관을 갖도록 도와 줄 수 있습니다. 하루에 2번 칫솔질을 하도록 하십시오. 하루에 한 번 치실질을 하도록 도와 주십시오. 자녀가 치과에서 스케일링을 받고 매 6개월마다 불소 치료를 받도록 하십시오.

다음은 자녀의 치아를 돌보는 데 도움이 되는 몇 가지 조언입니다:

- 음식을 먹거나 우유나 주스를 마신 후 젖은 수건으로 아기의 잇몸을 닦으십시오.
- 아기가 입에 우유병이나 물병을 문 채로 잠들게 하지 마십시오.
- 빨대와 컵으로 아이가 마실 수 있도록 돕습니다. 컵을 사용할 수 있게 되면 병을 치우십시오.
- 자녀에게 설탕이 많이 들어간 사탕, 간식 및 음료수를 주지 마십시오.
- 담당 치과 의사나 의사에게 자녀에게 불소 용액이나 정제를 주는 것에 대해 문의하십시오.

## 봄이 왔습니다!

나무에 나뭇잎이 생기면 잔디가 자라고 꽃이 피고 꽃가루를 공기 중으로 날립니다. 많은 사람들에게 이것은 알레르기과 천식 증상이 악화됨을 의미합니다. 호흡에 어려움이 생길 수 있습니다. 눈이 가렵거나 콧물이 계속 나올 수 있습니다. 올봄에 좀 더 기분이 나아지도록 하실 수 있는 조치들이 있습니다.

- 공기 품질을 점검하십시오. 종종 기상예보와 함께 보고됩니다. 다양한 종류의 꽃가루와 오염 수준을 알려 드립니다.
- 야외에서 놀거나, 정원을 가꾸거나, 운동을 하는 경우, 아침이나 이른 오후에 이러한 활동을 즐기십시오. 봄철 나무와 잔디 꽃가루 수는 하루 중 그 시간대에 더 낮습니다.
- 야외에서 시간을 보낸 후에는 샤워를 하고 옷을 갈아 입으십시오. 이렇게 하면 꽃가루가 가구와 침구에 묻지 않게 됩니다.
- 가능한 한 집과 차 안에서 창문을 닫아 두십시오.
- 약을 복용하십시오. 천식이 있는 경우 조절제를 처방에 따라 복용하십시오. 신속 흡입기를 휴대하십시오.

다른 알레르기 증상 치료를 위해 의사의 지시를 따르십시오.



**스마일.** 자녀의 치과 의사에게 전화하여 진료 예약을 하십시오. 가까운 지역의 치과 의사를 찾아야 하는 경우 CCMC 치과 리소스팀 무료 전화번호 **1-866-486-8030, TTY 711**번으로 전화하십시오.



# 귀하의 건강 파트너.

## 올바른 주치의를 선택하는 방법.

귀하의 주치의(PCP)는 귀하의 건강 관리를 제공하거나 조정합니다. 정기 방문, 예방 접종 및 중요한 선별검사를 위해 주치의를 만나셔야 합니다. 담당 주치위는 체중 감량이나 금연을 돕는 도구를 제공하여 더욱 건강한 생활 방식을 이끌도록 도울 수 있습니다.

주치위와 편안하게 이야기하실 수 있어야 합니다. 진료실 위치와 근무 시간이 귀하에게 편리한 주치위를 정하셔야 합니다. 귀하의 언어를 구사하거나 귀하의 문화를 이해하는 주치위가 필요하실 수 있습니다. 남성 또는 여성 주치위를 선호하실 수도 있습니다.

십대들은 아이들과는 다른 의료서비스가 필요합니다. 십대 자녀가 성인을 치료하는 의사로 전환해야 할 때가 되었을 수 있습니다. 따님이 산부인과 의사와 같은 여성 전문 의료서비스 제공자를 필요로 할 수도 있습니다.

현재 주치의 귀하에게 적합하지 않은 경우 언제든지 바꾸실 수 있습니다. 온라인 또는 전화로 플랜 참여 의료서비스 제공자에 대해 자세히 알아볼 수 있습니다. 보실 수 있는 정보는 다음과 같습니다:

- 주소 및 전화 번호.
- 자격.
- 전문 분야.
- 전문의 자격 인증.
- 구사 언어.
- 의대 또는 레지던트 프로그램 (전화로만 가능).

**새로운 의사가 필요하십니까?** 새로운 주치의를 찾으려면 [myuhc.com/CommunityPlan](http://myuhc.com/CommunityPlan)을 방문하거나 UnitedHealthcare **Health4Me**® 앱을 사용하십시오. 또는 무료 전화번호 **1-888-980-8728, TTY 711**번으로 월요일 - 금요일, 오전 7시 45분 - 오후 4시30분에 전화하십시오.

## 진료 관리.

UnitedHealthcare Community Plan은 진료 관리를 제공합니다. 진료 관리는 특별한 도움이 필요한 회원들이 필요로 하는 서비스와 진료를 받을 수 있도록 도와줍니다. 진료 관리자는 의료 보험 플랜, 의료서비스 제공자 및 외부 기관과 협력합니다. 그들은 다음 질환이 있는 이들을 돕습니다:

- 지체 장애.
- 심각한 정신 질환.
- 복잡한 건강 문제.
- 기타 특수한 필요.

**어떻게 도와 드릴까요?**  
 무료 회원 서비스 전화번호 **1-888-980-8728, TTY 711** 번으로 월요일 - 금요일, 오전 7시 45분 - 오후 4시30분에 전화하여 건강 평가를 받으십시오. 이 간단한 설문 조사는 귀하에게 적합한 프로그램을 찾는 데 도움이 될 것입니다.



# Dr. Health E. Hound® 에게 문의하십시오.

**문: 언제 아이를 주치의에게 데려가야 하나요?**

**답:** 자녀의 주치의(PCP)에게 정기적인 어린이 건강 검진을 정시에 받도록 하는 것이 중요합니다. 이 방문은 검진 또는 조기 주기적 선별, 진단 및 치료(EPSDT) 방문이라고도 합니다. 다음 연령에 맞추어 정기적인 어린이 건강 검진을 받도록 하십시오:

- 생후 3~5 일.
- 1 개월.
- 2 개월.
- 4 개월.
- 6 개월.
- 9 개월.
- 12 개월.
- 15 개월.
- 18 개월.
- 24 개월.
- 24개월 이후 1년에 1 회.

정기 어린이 검진 방문 시, 자녀의 주치의는 자녀가 성장하고 잘 발달하고 있는지 확인합니다. 귀하의 자녀는 일정에 따라 시험이나 예방 접종을 받게 됩니다. 주치의가 자녀의 건강에 관한 귀하의 질문에 답변해 드립니다.



Dr. Health E. Hound® 는 UnitedHealth Group의 등록 상표입니다.



**서두르세요.** 자녀가 검진을 받아야 할 때가 되었다면, 오늘 전화로 예약하십시오. 소아과 의사 사무실이 매우 바쁜 여름까지 기다리지 마십시오. 예약 방문에 필요한 모든 학교, 스포츠 또는 캠프 양식을 작성한 후 지참하십시오.

## 안전과 보안.

우리는 귀하의 개인 정보를 매우 중요하게 여깁니다. 우리는 회원 가족의 보호 대상 의료 정보(PHI)를 매우 조심스럽게 다룹니다. 또한 귀하의 재정 정보(FI)를 보호합니다. 우리는 PHI와 FI를 사용하여 사업을 운영합니다. 이는 제품, 서비스 및 정보를 귀하에게 제공하는 데 도움이 됩니다.

우리는 구두, 서면 및 전자 PHI 및 FI를 보호합니다. PHI와 FI의 보안을 유지하는 방법에 대한 회사 규정이 있습니다. 우리는 PHI 또는 FI가 분실되거나 파기되는 것을 원하지 않습니다. 우리는 아무도 그것을 오용하지 않도록 하고 싶습니다. 우리는 해당 정보를 신중하게 사용합니다. 우리에게는 다음과 같은 사항을 설명하는 정책이 있습니다:

- 우리가 PHI와 FI를 사용할 수 있는 방법.
- 우리가 PHI와 FI를 제삼자와 공유할 수 있는 시기.
- 귀하와 가족의 PHI 및 FI에 대한 귀하의 권리.

**비밀이 아닙니다.** 귀하는 회원 핸드북에 나와 있는 우리의 개인 정보 보호 정책을 읽을 수 있습니다. [myuhc.com/CommunityPlan](http://myuhc.com/CommunityPlan)에서 온라인으로 보실 수 있습니다. 무료 회원 서비스 전화번호 **1-888-980-8728**, **TTY 711**번으로 월요일 - 금요일, 오전 7시 45분 - 오후 4시 30분에 전화하여 사본을 우편으로 보내달라고 요청하십시오. 정책이 변경되는 경우, 통지서를 우편으로 보내드립니다.







## 정보 코너.

**Member Services:** 모든 언어로 의사 찾기, 혜택에 관한 질문 또는 민원 제기를 위한 전화번호 (무료 전화번호).

**1-888-980-8728, TTY 711**

**Our website and app:** 어디에서든 의료 서비스 제공자를 찾거나, 회원 핸드북을 읽어보거나 ID 카드를 확인하십시오.

**myuhc.com/CommunityPlan Health4Me®**

**NurseLine<sup>SM</sup>:** 간호사로부터 건강 상담을 연중무휴로 언제든지 받으십시오(무료 전화번호).

**1-888-980-8728, TTY 711**

**Hāpai Mālama:** 임신 중에도 지원 받으십시오 (무료 전화번호).

**1-888-980-8728, TTY 711**

**Baby Blocks<sup>TM</sup>:** 시기적절한 산전 및 영아 건강관리에 대해 리워드를 받으십시오.

**UHCBabyBlocks.com**

**KidsHealth<sup>®</sup>:** 어린이를 대상으로 하는 건강 주제에 대해 신뢰할 수 있는 정보를 받으십시오.

**KidsHealth.org**

**National Domestic Violence Hotline:**

지원, 자료 및 조언을 연중무휴로 언제든지 받으십시오(무료 전화번호).

**1-800-799-SAFE, TTY 1-800-787-3224  
thehotline.org**

**이메일로 정보를 받기를 원하십니까?** 회원 서비스에 전화하여 이메일 주소를 알려 주십시오 (무료 전화번호).

**1-888-980-8728, TTY 711**

# 최고의 품질.

당사의 품질 개선에 따른 결과입니다.

UnitedHealthcare Community Plan은 품질 개선 프로그램을 갖추고 있습니다. 이것은 회원들에게 더 나은 의료 서비스를 제공하기 위한 프로그램입니다.

매년 우리는 성과를 보고합니다. 작년 목표 중 하나는 연간 검진을 받는 어린이 수를 늘리는 것이었습니다. 우리는 회원들에게 예방접종과 선별검사를 위해 매년 자녀들이 의사를 만나는 것이 얼마나 중요한지에 대한 정보를 전달했습니다. 그 결과 2018년에 전반적으로 더 많은 어린이들이 이러한 서비스를 받았다는 것을 알게 되었습니다.

우리는 올해 더욱 더 이를 개선하여 더 많은 어린이들이 납 선별검사, 예방접종 및 연간 검진을 받도록 하고 싶습니다. 또한 당뇨병이 있는 성인 회원 중 더 많은 분들이 HgbA1c 혈액 검사와 망막 스캔을 받기를 바랍니다.

우리는 또한 매년 회원들을 대상으로 설문 조사를 합니다. 이는 우리가 회원들의 요구에 얼마나 잘 부합하고 있는지 파악하기 위함입니다. 작년에 우리는 회원들이 의사를 평가하는 방식을 개선하려고 노력했습니다. 우리는 의사들에게 회원들이 무엇을 좋아하는지에 대한 도움말 정보를 줌으로써 회원들에게 더 나은 서비스를 제공할 수 있도록 했습니다. 2018년 설문 조사 결과, 회원들이 의사를 평가하는 방식에서 더 높은 점수가 나왔습니다.

다가오는 해에 우리는 계속해서 이 문제를 개선하기 위해 노력할 것입니다. 우리는 또한 즉시 치료가 필요할 때 회원들이 기다려야 하는 시간을 줄이기 위해 노력할 것입니다. 또한 회원 서비스 팀과 계속 협력하여 회원들에게 필요한 모든 정보를 제공할 것입니다.



**품질이 중요합니다.** 품질 개선 프로그램에 대한 자세한 정보가 필요하십니까? 무료 회원 서비스 전화번호 **1-888-980-8728, TTY 711**번으로

월요일 - 금요일, 오전 7시 45분 - 오후 4시30분에 전화해 주십시오.





UnitedHealthcare Community Plan complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate, exclude people, or treat people differently because of:

- Race
- National Origin
- Disability
- Color
- Age
- Sex

UnitedHealthcare Community Plan provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:

- Qualified sign language interpreters
- Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)

UnitedHealthcare Community Plan provides free language services to people whose primary language is not English, such as:

- Qualified interpreters
- Information written in other languages

If you need these services, contact us toll-free at **1-888-980-8728 (TTY: 711)**.

If you believe that UnitedHealthcare Community Plan has failed to provide these services or discriminated in another way, you can file a grievance with:

Civil Rights Coordinator UnitedHealthcare  
Civil Rights Grievance  
P.O. Box 30608  
Salt Lake City, UTAH 84130  
**UHC\_Civil\_Rights@uhc.com**

You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Civil Rights Coordinator UnitedHealthcare is available to help you.

You can also file a grievance with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at **<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>**, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
**1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)**

Complaint forms are available at **<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>**.

(English) Do you need help in another language? We will get you a free interpreter. Call <b>1-888-980-8728</b> to tell us which language you speak. (TTY: <b>711</b> ).
(Cantonese) 您需要其它語言嗎? 如有需要, 請致電 <b>1-888-980-8728</b> , 我們會提供免費翻譯服務 (TTY: <b>711</b> ).
(Chuukese) En mi niit alilis lon pwal eu kapas? Sipwe angei emon chon chiaku ngonuk ese kamo. Kokori <b>1-888-980-8728</b> omw kopwe ureni kich meni kapas ka ani. (TTY: <b>711</b> ).
(French) Avez-vous besoin d'aide dans une autre langue? Nous pouvons vous fournir gratuitement des services d'un interprète. Appelez le <b>1-888-980-8728</b> pour nous indiquer quelle langue vous parlez. (TTY: <b>711</b> ).
(German) Brauchen Sie Hilfe in einer anderen Sprache? Wir koennen Ihnen gern einen kostenlosen Dolmetscher besorgen. Bitte rufen Sie uns an unter <b>1-888-980-8728</b> und sagen Sie uns Bescheid, welche Sprache Sie sprechen. (TTY: <b>711</b> ).
(Hawaiian) Makemake `oe i kokua i pili kekahi `olelo o na `aina `e? Makemake la maua i ki`i `oe mea unuhi manuahi. E kelepona <b>1-888-980-8728</b> `oe ia la kaula a e ha`ina `oe ia la maua mea `olelo o na `aina `e. (TTY: <b>711</b> ).
(Ilocano) Masapulyo kadi ti tulong iti sabali a pagsasao? Ikkandakayo iti libre nga paraipatarus. Awaganyo ti <b>1-888-980-8728</b> tapno ibagayo kadakami no ania ti pagsasao nga ar-aramatenyo. (TTY: <b>711</b> ).
(Japanese) 貴方は、他の言語に、助けを必要としていますか？私たちは、貴方のために、無料で通訳を用意できます。電話番号の、 <b>1-888-980-8728</b> に、電話して、私たちに貴方の話されている言語を申し出てください。 (TTY: <b>711</b> ).
(Korean) 다른언어로 도움이 필요하십니까? 저희가 무료로 통역을 제공합니다. <b>1-888-980-8728</b> 로 전화해서 사용하는 언어를 알려주십시오 (TTY: <b>711</b> ).
(Mandarin) 您需要其它语言吗? 如有需要, 请致电 <b>1-888-980-8728</b> , 我们会提供免费翻译服务 (TTY: <b>711</b> ).
(Marshallese) Kwoj aikuij ke jiban kin juon bar kajin? Kim naj lewaj juon am dri ukok eo ejjelok wonen. Kirtok <b>1-888-980-8728</b> im kwalok non kim kajin ta eo kwo melele im kenono kake. (TTY: <b>711</b> ).
(Samoan) E te mana'o mia se fesosoani i se isi gagana? Matou te fesosoani e ave atu fua se faaliliu upu mo oe. Vili mai i le numera lea <b>1-888-980-8728</b> pea e mana'o mia se fesosoani mo se faaliliu upu. (TTY: <b>711</b> ).
(Spanish) ¿Necesita ayuda en otro idioma? Nosotros le ayudaremos a conseguir un intérprete gratuito. Llame al <b>1-888-980-8728</b> y díganos que idioma habla. (TTY: <b>711</b> ).
(Tagalog) Kailangan ba ninyo ng tulong sa ibang lengguwahe? Ikukuha namin kayo ng libreng tagasalin. Tumawag sa <b>1-888-980-8728</b> para sabihin kung anong lengguwahe ang nais ninyong gamitin. (TTY: <b>711</b> ).
(Tongan) 'Oku ke fiema'u tokoni 'iha lea makehe? Te mau malava 'o 'oatu ha fakatonulea ta'etotongi. Telefoni ki he <b>1-888-980-8728</b> 'o fakaha mai pe koe ha 'ae lea fakafonua 'oku ke ngaue'aki. (TTY: <b>711</b> ).
(Vietnamese) Bạn có cần giúp đỡ bằng ngôn ngữ khác không ? Chúng tôi sẽ yêu cầu một người thông dịch viên miễn phí cho bạn. Gọi <b>1-888-980-8728</b> nói cho chúng tôi biết bạn dùng ngôn ngữ nào. (TTY: <b>711</b> ).
(Visayan) Gakinahanglan ka ba ug tabang sa imong pinulongan? Amo kang mahatagan ug libre nga maghuhubad. Tawag sa <b>1-888-980-8728</b> aron magpahibalo kung unsa ang imong sinulti-han. (TTY: <b>711</b> ).